



# Slovenské zvesti

\*\*\*Slowakische Nachrichten \*\*\* Notices Slovaques \*\*\*Notizie Slovacche\*\*\*

50. ročník

ISSN 1017-3447

Číslo 1

[www.slovenskezvesti.ch](http://www.slovenskezvesti.ch)

FEBRUÁR 2018

[zsvs@zdruzenie.ch](mailto:zsvs@zdruzenie.ch)

Vydáva Združenie Slovákov vo Švajčiarsku/ Vereinigung der Slowaken in der Schweiz

Association des Slovaques en Suisse /Associazione degli Slovacchi in Svizzera /Association of Slovaks in Switzerland

## Štátna recepcia zorganizovaná Veľvyslanectvom SR v Berne

k 25. výročiu vzniku Slovenskej republiky a k 25. výročiu nadviazania diplomatických vzťahov medzi SR a Švajčiarskom



Veľvyslankyňa SR A. Elscheková Matisová

Veľvyslanectvo SR v Berne usporiadalo na radnici mesta Bern 15. januára 2018 štátnu recepciu pri príležitosti 25. výročia vzniku Slovenskej republiky a 25. výročia nadviazania diplomatických vzťahov medzi Slovenskou republikou a Švajčiarskou konfederáciou. Na podujatí sa v príhovore prítomným hosťom prihovorili veľvyslankyňa SR v Berne Andrea Elscheková Matisová a riaditeľ odboru Európy, Strednej Ázie, Rady Európy a OBSE Ministerstva zahraničných vecí Švajčiarskej konfederácie Nicolas Brühl.

(pokračovanie na str. 3)

## NAJBLIŽŠIE PRIPRAVOVANÉ PODUJATIA ZSvŠ:



2. júna 2018  
Deň detí v Zürichu



Pri príležitosti 50. Výročia príchodu našich krajanov do Švajčiarska po roku 1968 pripravujeme spomienkovú slávnosť, ktorá sa uskutoční 30. septembra 2018 v Zürichu. Ak by ste chceli Váš príbeh vyrozprávať, napíšte nám na [redakcia@zdruzenie.ch](mailto:redakcia@zdruzenie.ch)



9. júna 2018  
Stretnutie Slovákov na chate v Lausanne

Bližšie informácie nájdete na našej webovej stránke:

[www.slovenskezvesti.ch](http://www.slovenskezvesti.ch) a [facebook zsvs](https://www.facebook.com/zsvs)

**Finančná správa ZSvŠ za rok 2017 – 49. obdobie činnosti a plán budúcej činnosti ZSvŠ  
schválené na Generálnom zhromaždení dňa 21.01.2018 v Zürichu**

K 31. decembru 2017 vykazoval stav financií ZSvŠ nasledovné údaje:

**PostFinance Konto: CHF 25 664,93** / z toho účelovo viazané prostriedky CHF 6 394,46,-

**Pokladňa: CHF 1 223,24,-**

**Príjmová časť rozpočtu ZSvŠ:**

- členské príspevky a dary na činnosť ZSvŠ CHF 2'625,-

- abo SZ CHF 2395,-

**Výdavková časť rozpočtu ZSvŠ:**

- výdavky na tlač a distribúciu 4 čísel SZ v náklade 400 ks boli CHF 2 039,55,-

- administratívne výdavky CHF 879,25,-

- nájomné knižnice CHF 1 860,-

Fašiangová sobota prispela do pokladne ZSvŠ sumou CHF 1 774,19,-

Športový MDD 2017 skončil so ziskom CHF 223,15,-

Divadelné predstavenie zažilo pokladňu ZSvŠ sumou CHF 857,70,-

Predvianočná kapustnica vykázala zisk CHF 1 136,10,-

Zo správy Kontrolnej a zmierovacej komisie:

**„Záznamy rozpočtu boli robené podľa predpisov Švajčiarskej konfederácie obvyklým spôsobom, čo sa týka zadelenia na jednotlivé kontá achronológie. K jednotlivým záznamom boli potrebné podklady.**

**Námietky na rozpočet alebo jeho jednotlivé časti z mojej strany neboli. Odporúčam schválenie rozpočtu.**

*Podpísaný predseda KZK: Peter Bielik Dr.med.“*

**Výťah zo zápisnice z GZ bude uverejnený v nasledujúcom čísle Slovenských zvestí.**

**Plán činnosti:**

- |  |                    |
|--|--------------------|
| ❖ Športový deň detí (MDD)  | 2. jún 2018        |
| ❖ Stretnutie Slovákov na chate v Lausanne                                  | 9. jún 2018        |
| ❖ Slávnostná spomienka pri príležitosti 50. výročia emigrácie po roku 1968 | 30. september 2018 |
| ❖ Prípitok ku dňu štátnosti  | január 2019        |
| ❖ Volebné Generálne zhromaždenie   | január 2019        |

**ZSvŠ plánuje aj naďalej financovať svoju činnosť z dosiahnutých príjmov (členské príspevky a príjmy z podujatí) a bude sa snažiť o vyrovnaný rozpočet.**

**Z fixných nákladov mu aj naďalej ostávajú poplatky za ročný nájom archívu CHF 1 860.00 a vydávanie Slovenských zvestí (min. 4 čísla ročne x 400 výtlačkov) cca CHF 1 800.00 ročne, ktoré musí pokryť.**

*Za ZSvŠ vypracovala: Zdenka Bodoriková*

**Vážení členovia ZSvŠ, milí čitatelia Slovenských zvestí!**

Pokiaľ ste nestihli alebo už neviete nájsť platobnú zloženku s údajmi a chceli by ste vyrovnať Vaše členské príspevky, podporiť činnosť Združenia alebo prispieť na vydávanie nášho spolkového bulletinu (prosíme o vyznačenie účelu platby), tu je naše bankové spojenie:

Vereinigung der Slowaken in der Schweiz  
8000 Zürich  
Postkonto: 80-22363-1

IBAN: CH45 0900 0000 8002 2363 1

**Za Vaše príspevky a podporu vopred ďakujeme!**

(pokračovanie z prvej strany - „**Štátna recepcia zorganizovaná Veľvyslanectvom SR v Berne k 25. výročiu nadviazania diplomatických vzťahov medzi SR a Švajčiarskom**„)

Veľvyslankyňa sa v slovenskom jazyku osobitne prihovarila slovenským krajanom žijúcim vo Švajčiarsku: „Srdečne Vás všetkých pozdravujem a teším sa, že môžeme spoločne osláviť 25. výročie vzniku samostatnej Slovenskej republiky. Výročia sú zvyčajne aj príležitosťou bilancovať. Príbeh Slovenska za ostatných 25 rokov nebol priamočiary - bol o úspechoch, ale aj o omyloch a chybách. Keď však porovnáme Slovensko vtedy a dnes, myslím, že môžeme byť právom hrdí na to, čo sa nám podarilo dosiahnuť.“

Ste tu dnes zástupcovia rôznych generácií – tí skôr narodení, ktorí ste sem prišli za slobodou za čias emigrácie, iní, ktorí už ako slobodní občania prišli do Švajčiarska hľadať nové, možno lepšie príležitosti uplatnenia. Dámy a páni, každý jeden z nás a všetci spoločne vytvárame obraz Slovenska - svojím životom, prácou, postojmi. Robme veci tak, aby to bol úspešný príbeh aj v nasledujúcich rokoch našej samostatnej existencie. Ďakujem za Vaše doterajšie 'engagement' a spoluprácu a teším sa na jej ďalšie pokračovanie.“

Recepcia bola príležitosťou pripomenúť si významné historické výročia v roku 2018 – 100 rokov od vzniku Československej republiky (1918) a 50 rokov od kulminácie úsilia o demokratizáciu vtedajšej spoločnosti (1968). Súčasťou recepcie bola aj výstava „Did you know - This is Slovakia“.

*Zľava: R. Muchová, pani veľvyslankyňa SR  
A. Elscheková Matisová, Z. Bodoriková*



## **Novoročné prijatie diplomatického zboru u spolkového prezidenta a ministra zahraničných vecí Švajčiarska**

V rámci novoročného stretnutia spolkového prezidenta Švajčiarskej konfederácie Alaina Berseta so zástupcami diplomatického zboru dňa 18.1.2018, veľvyslankyňa Slovenskej republiky v Berne Andrea Elscheková Matisová zablahoželala spolkovému prezidentovi k nástupu do funkcie a ocenila intenzívne vzťahy medzi SR a Švajčiarskom. Na audiencii sa veľvyslankyňa stretla aj s ministrom zahraničných vecí Ignaziom Cassisom.

Spolkový prezident ako aj minister zahraničných vecí poďakovali SR za aktivity, angažovanosť a podporu počas predsedníctva v Rade EÚ a poukázali na vysokú a obojstranne prínosnú kvalitu vzťahov medzi oboma krajinami.

Stretnutie absolvovala veľvyslankyňa v slovenskom ľudovom kroji, čím podporila myšlienku tzv. Európskeho roka kultúrneho dedičstva, ktorý vyhlásila Európska komisia a pripojilo sa k nej aj Švajčiarsko. Oblečenie vzbudilo veľký záujem a obdiv tak v radoch diplomatického zboru, ako aj u najvyšších švajčiarskych predstaviteľov.

*Mgr. Petra Franková*

*Konzulka*

*Veľvyslanectvo Slovenskej republiky v Berne*





## ZAMYSLLENIE O DVOCH DVADSAŤ PÄTKÁCH

Stalo sa chvályhodným zvykom, že Združenie Slovákov vo Švajčiarsku už tradične oslavuje novoročným prípitkom obnovenie Slovenskej štátnosti 1. januára 1993. Tohto roku sme si pripomenuli, že druhá Slovenská republika sa dožila dvadsaťpäť rokov. No však som si pripomenul, že dvadsaťpäť rokov ubehlo od príchodu prvej veľkej skupiny emigrantov v roku 1968 do dňa obnovenia slovenskej štátnosti. Boli to roky naplnené nielen uvedomením si trpkkej skutočnosti, že Slováci a Slovensko boli prakticky na Západe neznámym pojmom, ale i hľadaním možnosti, ako tento nepriaznivý stav zvrátiť, kde a akým spôsobom pozdvihnúť našu nepoznanú vlasť a neznámy národ z prachu zabudnutia. Po páde železnej opony sa otvorila možnosť styku so Slovenskom, ktorú sme využívali na podporu národne orientovaných hnutí a jednotlivcov.



Nechcem sa vyjadrovať rozšíreným spôsobom chválospevov a okiadzaním pozitívnych aktérov na jednej strane a zatracovaním neprajníkov na strane druhej. Aj jednoduché vymenovanie toho, čo sme pre spoznanie Slovenska a Slovákov vo svete urobili a aké impulzy po páde železnej opony na Slovensko, vysielali by prekročilo rámec môjho zamyslenia.

Máme samostatné Slovensko. Je také, aké si mnohí z nás predstavovali? Každý si môže dať na to svoju odpoveď. Myslím si, že nie je také dokonalé, ako sme predstavovali, ale rozhodne je lepšie, že je aspoň také, aké je, než že by nebolo samostatné. Keď je, môžeme ho zlepšovať, zamyslieť sa, čo a kde upraviť, zlepšiť. A úloha realizovať túto duchovnú podporu Slovensku prechádza na generácie, ktoré teraz prichádzajú zo Slovenska do zahraničia, teda aj na Vás, milí čitatelia, lebo z generácie prvých emigrantov žije už len zopár osôb, ale viacerí z nich sa už nemôžu zúčastňovať z rozličných dôvodov na spoločenskom živote nášho spoločenstva. Nechcem rozmnožovať dosť široké rady „vševvedov“, ktorí všetko kritizujú, všetko vedľa lepšie, ale nemajú konkrétnu predstavu, čo a ako by zlepšili. Preto sa pokúsím pomenovať menom niektoré z problémov, ktoré sa nám nepodarilo doteraz odstrániť.

Slovenská verejnosť, politickú reprezentáciu nevnímajúc, je absolútne apatická k trvalej emigrácii Slovákov, k trvalej strate slovenskej krvi, strate intelektuálneho potenciálu, strate nemalých nákladov na vzdelanie a často aj na prvé skúsenosti z praxe. Riešiť nezamestnanosť podporovaním odchodu z krajiny je krátkozraký a ekonomicky veľmi nákladný postup. To je život na úkor budúcnosti. Ktorý rozumný hospodár skonsumuje osivo potrebné pre zabezpečenie budúcej úrody? Nepripomína Vám to výpredaj „rodinného striebra“, teda veľkých podnikov na začiatku tohto tisícročia? Firiem, ktoré vytvárali nielen pracovné príležitosti, ale aj zisky? A tie omrvinky, ktoré zostali po tých, ktorí pri ich predaji zhrabli provízie do vlastných vachkov, sa použili z časti na udržanie sociálneho systému nad vodou a z časti na plnenie predvolebných sľubov o zdvojnásobení príjmov obyvateľstva. Následky sa pociťujú na Slovensku dodnes. Je rozumné, aby mladí ľudia získavali skúsenosti v cudzine. V minulosti to boli tovarišské vandrovky. Ale po čase získavania skúseností sa ich účastníci vracali domov obohatení nielen novými skúsenosťami, ale aj poznatkami, že aj my máme poznatky a skúsenosti, ktoré sa vyrovnávajú cudzím a nezriedka ich aj prevyšujú. Na to, aby odchádzajúci mali snahu vrátiť sa po pobyte v zahraničí, je nutné vytvoriť na Slovensku podmienky. A kto má pripomínať zodpovedným na Slovensku túto povinnosť, ak nie Vy, príslušníci mladších generácií? A nielen tým, že sa zúčastňujete na hlasovaní na Slovensku, ale aj priamym oslovením čo i korešpondenčným spôsobom tých, ktorým odovzdávate svoj hlas.

Na Slovensku sa zanedbáva už od detstva výchova k národnému povedomiu. Byť Slovákom, byť hrdým na svojich predkov, na našu minulosť sa považuje za nedostatok svetoobčianstva, za zradu pokroku. A takýto našepkávači sa odvažujú načahovať ruku o podporu z daní obyvateľov Slovenska a majú často väčšiu podporu ako národovci, ktorí sa nepoklonujú cudzím, nepadajú pred nimi na kolená. Keď si vážim vlastné, viem si vážiť i cudzie, dopriať i iným toľko, koľko vyžadujem pre seba.

Koľkí z Vás vedia, že na Slovensku je Úrad pre Slovákov v zahraničí, koľkí z Vás pocítili jeho účinkovanie na vlastnej koži? Na inom mieste tohto čísla Slovenských zvestí je poznámka, že informácie o živote krajanov nájdete na jeho internetovej stránke. Toto ale nie je tá ustanovizeň, o vznik ktorej sme sa usilovali, ktorú som mal možnosť predstaviť v parlamentnom výbore SNR, ktorý bol poverený prípravou zákona o Úrade. Chceli sme ustanovizeň nezávislú od dennej politiky na Slovensku, od straníckych naťahovačiek, od nálady politických činiteľov. Ustanovizeň, ktorá slúži Slovákom v zahraničí, vie o nich, pozná ich potreby, pomáha im, nie ustanovizeň, ktorá iba rozdeľuje štátne prostriedky v prevažnej miere pre úradom favorizovaných „profesionálnych Slovákov\*“, ktorá rozdeľuje emigrantov na dobrých, hodných priazne a zlých, ktorých treba ponechať ich osudu, aby sa asimilovali v cudzine čím skorej a nekritizovali politické elity Slovenska, ustanovizeň, ktorá neslúži na odkladanie momentálne nepoužiteľných diplomatov a ktorá sa nepovažuje za „prevodovú páku“ vlády na Slovákov v zahraničí, ako sa v minulosti vyjadril jeden z jeho predsedov. Tento výraz si pamätám z čias pred emigráciou, že odbory mali byť prevodovou pákou strany na pracujúcich. Ďakujem, neprosím, Vy hej? Ale nečudoval som sa, lebo ten, kto ten výraz použil, patril medzi tých, ktorí ho použili aj v dávnej minulosti. Domáhajte sa nápravy nielen v otázke Úradu, ale hlavne v zmene nazerania niektorých politikov, pre ktorých sú ohľaduhodní iba tí, ktorí odišli za chlebom v období Rakúsko-uhorskej monarchie a to len v jej hraniciach. A čo tí ostatní, pozostatky miliónovej emigrácie do USA? No, tí si svoj osud zvolili sami, nech si nesú následky, dostal som odpoveď. Ste ochotní nechať sa takto zaškatuľkovať a mlčať?

Problémov je nesporne oveľa viacej, ale čo Slovensko azda najviac potrebuje, je duchovná a mravná obnova. V cudzine sme sa naučili združovať sa, pomáhať si navzájom najrozličnejším spôsobom. A aj Slovensku. Pozorujem však, že na Slovensku je rozšírená chorobná hrabivosť, snaha dosiahnuť vlastný prospech za každú cenu. Chápem, že za totality bol každý, kto sa stýkal so širším okruhom ľudí alebo konal nejakú charitatívnu činnosť, podozrivým z protištátnych úmyslov, z nepriateľských zámerov proti režimu, preto sa styky obmedzovali iba na najužší rodinný kruh. Ale prečo sa snažia zo všetkého vytĺcť za každú cenu iba materiálne výhody? Kam sa vytratilo sociálne cítenie, zodpovednosť za spoločné dobro, ktoré v konečnej fáze osoží i mne samotnému, mojej rodine? Musí byť človek človeku vlkom? Pouvažujte, šírte tieto myšlienky vo svojom okolí, obnova, zlepšenie pomerov sa nevytvára dajakou katastrofou, zlomom. Semeno potrebuje čas na vyklíčenie, čas na rast i dozrievanie, ale prinesie úrodu.

Prajem Vám všetkým, aby nasledujúcich dvadsaťpäť rokov Vám poskytlo dostatok času na šírenie myšlienky tejto obnovy, jej uskutočňovania i radosti z dobrej úrody.

Viem, že mne sa už nedostane účasti na tejto radosti, ale to nie je podstatné. Podstatné je, aby sa dobro šírilo.

*Aristid Zelenay*

*\*Výrazom „profesionálny Slováč“ sme označovali tých krajanov, ktorí stáli na čele slovenských organizácií v zahraničí a nemali vlastné zamestnanie, a preto ťažili zo svojho postavenia a nachádzali si cestičky, ako sa prízivovať na finančných prostriedkoch, ktoré im poskytovalo Slovensko.*

**Príhovor počas prípitku ku Dňu slovenskej štátnosti dňa 21.1. 2018 v Zürichu predniesla predsedníčka ZSvŠ Zdenka Bodoríková**





## NAŠE PROFILY

### DR. ADRIENNE SUVADA

#### Zurišská vedkyňa so slovenskými koreňmi

Dr. Adrienne Suvada sa narodila v Zürichu, študovala na pápežskej Univerzite Santa Croce v Ríme. Po jej úspešnom ukončení štúdia ju vedenie Univerzity Santa Croce vybralo na doktorskú prácu s témou o GENOCÍDE ARMÉNOV. Túto doktorskú prácu si osobne prevzal i Svätý Otec František, ktorý v roku 2016 navštívil Arménsko. V rámci svojej doktorskej práce napísala i zaujímavú publikáciu o genocíde Arménov: „*Comunicazione Istituzionale ed organizzazione della Chiesa armeno-cattolica.*“

Kniha je napísaná zatiaľ len taliansky a bola vydaná vydavateľstvom Il Cerchio. Počas štúdia v Ríme pracovala ako redaktorka/ dopisovateľka rôznych tlačových médií, rozhlasu a televízie. Teraz pracuje ako docentka pre marketing a komunikáciu na ZHAW, Univerzite aplikovaných vied v Zürichu a Winterthure. O jej doktorskú prácu sa zaujímali i ďalšie médiá vo Švajčiarsku, ako aj na Slovensku. Katolícke mediálne centrum vo Švajčiarsku uverejnilo článok: «**Zurišská vedkyňa odporúča Arménom lepšiu komunikáciu**» (Zürcher Forscherin empfiehlt Armeniern bessere Kommunikation). Celý článok v nemeckom jazyku nájdete na tomto odkaze:

<https://www.kath.ch/newsd/zuercherin-doktorierte-zu-armenien-und-fordert-bessere-kommunikationswege/>. V prílohe tohto linku si máte možnosť vypočuť aj jej interview na túto tému v katolíckom centre v nemeckom jazyku z roku 2016:

<https://www.youtube.com/watch?v=I5No0ouaow>

TV Lux odvysielala rozhovor s Adrienne dňa 30.04.2017 v relácii *Môj názor* na tému „Genocída Arménov“. Rozhovor si môžete pozrieť cez tento odkaz: <https://www.tvlux.sk/archiv/play/12049>

V Rádiu Lumen v relácii Karmel z 26.02.2017 s redaktorkou Máriou Trubínyovou si môžete vypočuť rozhovor na Tému «*Slovenka zo Švajčiarska Adrienne Suvada napísala zaujímavú publikáciu o genocíde Arménov*». <http://www.lumen.sk/archiv.html?page=5#archiv> **Redakcia**



**Ak poznáte aj Vy zaujímavú osobu do našej rubriky Naše profily, napíšte nám na mail redakcie: [redakcia@zdruzenie.ch](mailto:redakcia@zdruzenie.ch)**

## 20. JUBILEUM KOSTOLA SALEZIÁNOV V BRATISLAVE

Pred viac ako 20 rokmi bol v Slovenských zvestiach č. 1/95 publikovaný článok s názvom: „NOVÝ KOSTOL V BRATISLAVE – CENNÉ DARY ZO ŠVAJČIARSKA“, v ktorom bolo oznámené, že Saleziáni na čele s iniciátorom stavby Prof. Th.Dr. Jozefom Kutarňom chcú začať s výstavbou kostola, na ktorý prvý dar (jeden milión korún) dal Otec Anton Baník, vtedajší misionár Slovenskej katolíckej misie v Zürichu, druhý dar (projekt kostola) poskytnú manželka architekti Ada Weber a Marian Weber z Zürichu a ďalšie dary posielali mnohí veriaci z celého Švajčiarska a iných krajín.

Oslava sa začala slávnostnou sv. omšou za prítomnosti kňazov, ktorí pôsobili určité obdobie ako vedúci farnosti v tomto kostole a mnohých veriacich. Po omši nasledovala slávnosť s pohostením v sále pod kostolom, kde Saleziáni premietali film o kostole, ktorý natočila pred desiatimi rokmi Česká televízia. Slovenská televízia natočila zábery z oslavy, ktoré odvysielala 20. októbra 2017 v ranných správach.

Základný kameň kostola požehnal pápež Ján Pavol II. pri svojej historickej návšteve Slovenska v roku 1995. Vysviacku kostola vykonal dňa 19. októbra 1997 mons. arcibiskup Ján Sokol. Kostol je zasvätený Panne Márii Pomocnici kresťanov. Za architektúru bol niekoľkokrát vyznamenaný a stal sa centrálnym kostolom pre Saleziánov z celého Slovenska.



**Redakcia**



## V KRÁTKOSTI Z NAŠICH PODUJATÍ...



O tohoročnej

### FAŠIANGOVEJ SOBOTE - 3. FEBRUÁRA 2018 V ZÜRICHU

necháme hovoriť fotografie a návštevníkov podujatia. Jeho spestrením bola účasť Detského folklórneho súboru Slováčik pod vedením *Petry Lüscher* z Zürichu a *Všetečníkov s Ludovkou.sk* z Bratislavy.

**Ďakujeme im, že prijali naše pozvanie, potešili nás, zabavili a úžasne rozosmiali!**

#### Účastníci detského karnevalu:

*Jsem opravdu velice ráda, že patřím mezi ty, kteří dostanou dopředu zprávu, kdy a kde fašiangová zábava bude. Děti se moc těšili na karneval a připravovali si masky.*

*Tentokrát nás organizátoři překvapili vystoupením malých tanečnic a tanečníku ze souboru Slováčik.*

*Vedoucí kroužku velice pekně pak všechny děti motivovala k tanci a hrám. Děti vedeni rychle akceptovali. Další hry na karnevalu děti zabavili a všichni měli radost, že se účastní něčeho velkého. Dospělí v maskách jsou dětem rychleji sympatičtí a i nám větším se to líbilo. Bylo hned jasné, kdo děti vede a baví. Jen těch her mohlo být méně, protože tam bylo tentokrát opravdu hodně malých dětí, které raději dováděli na podiu a tančili i bez hudby. Je jistě těžké udělat vše optimální, ale my, jako rodinka tanečníku raději více tančíme :)*



*Ráda bych poděkovala všem organizátorům za vydařený karneval pro děti a už se těšíme na příští rok!*

*Ďakujeme za organizaci.*

*Tina & Petr & Liliana Matulík*



### Od návštevníčky fašiangového večera:

*Ako každoročne, aj tento rok pre nás Slovákov (aj všetkých priaznivcov) pripravilo Združenie Slovákov Fašiangovú zábavu, ktorá sa konala v sobotu 3.2.2018 v priestoroch GZ Riesbach. Zábave predchádzal detský karneval. Večerom nás sprevádzala cimbalová skupina Ludovka. O zábavu sa nám postarali chlapi „Všetečníci“, ktorí nás pobavili vtipným programom: „Rekvalifikačný kurz Drába alebo ako prevychovať poddaných“.*



*Aby sme celý večer nesesedeli za prázdny stolom, o naše hladné brušká sa postarali obetaví kuchári, ktorí sa podieľali na príprave jedál. K dispozícii nám boli aj dievčence v obsluhu v bare, kde sme si mohli zabezpečiť aj čo – to na rozveselenie, aby sme neboli príliš smädní ☺.*

*Myslím, že so mnou budú mnohí súhlasiť, ak poviem, že tohtoročná zábava patrila medzi tie najlepšie vydarené. A vy, ktorí ste sa z nejakého dôvodu nemohli zúčastniť, nezúfajte, ale prídte na naše ďalšie podujatia, ktoré pre nás Združenie organizuje s úmyslom utužiť naše vzťahy.*

*Touto cestou sa chcem poďakovať organizátorom podujatia ako aj všetkým tým, ktorí sa akýmkoľvek spôsobom podieľali na jej príprave. Želám im veľa tvorivých nápadov a čo najmenej prekážok pri organizácii a chode činnosti Združenia.*

**S úctou, HB**



Na záver už len slová  
Renáty Muchovej, vedúcej  
OK "Fašiangy 2018":

**Ďakujem všetkým hosťom za ich účasť na tohtoročných fašiangoch a aj celému organizačnému tímu ZSvŠ za ich podporu. Zvládli sme to na výbornú, čomu sa veľmi teším.**





## ***PRED OKNOM, ZA OKNOM, STOJÍ MIKULÁŠ***

Aj v roku 2017 mohli deti v Slovenskej škôlke v Zürichu Affoltern privítať Mikuláša zo Slovenska. Prišiel po zotmení s veľkým plným vrecom, zaklopal na dvere triedy a našiel tam šestnásť párov detských očíek – niektoré rozžiarené, iné vystrašené, ani jedno ľahostajné. Detičky sa na Mikuláša už niekoľko týždňov pripravovali. Naučili sa preňho nielen novú pesničku, ale aj básničku a šikovnými malými rúčkami vyrábali hnedé čelenky so sobími parôžkami, aby sa Mikuláš medzi nimi cítil ako doma. V Mikulášsky podvečer mu deti hrdo predviedli, čo sa naučili: zarecitovali a zaspievali veselo a od srdca. Mikuláš sa na deti tiež veľmi tešil, preto sa počas návštevy neponáhľal, zobral si každé dieťa jedno po druhom na kolená, porozprával sa s ním a obdaroval ho balíčkom sladkostí zo Slovenska. Nakoniec sa všetci spolu s Mikulášom tešili z darčiekov. Bol to večer nabitý emóciami a očakávaniami pre každého. Pre deti, pre pani učiteľky, pre rodičov a isto aj pre Mikuláša - každý mal svoj vlastný dôvod.

My rodičia sme si vychutnali vzrušenie v očiach vlastných ratoleští a ich kamarátov. Vieme, že



Mikulášske čaro s vekom detí vyprchá a kúzelné zážitky ako tento sú pre škôlkárov od nás dospelých neoceniteľným darom. Slovenská škôlka to vie tiež a vytvára deťom takúto krásnu príležitosť, pri ktorých sa nenápadne spájajú učenie, emócie a materinský jazyk, rastú tradície a medziľudské vzťahy, rozvíja sa motorika a určite ešte oveľa, oveľa viac. Všetko sa odohráva

v dôvernej, takmer rodinnej atmosfére, pritom je každý prvok dôsledne a profesionálne prepracovaný – ako po pedagogickej, tak aj po didactickej stránke. Jednotlivé zrnká úspechu tohto podujatia boli zasadené dobrovoľne a nezištne: niekto ponúkol, že nájde Mikuláša a postará sa oňho, škôlka zadovážila slovenské sladkosti, deko a program, niekto iný zase doviezol zo Slovenska ešte viac sladkostí a daroval ich do balíčkov, Mikuláš sa nechal nájsť a prišiel. Ďakujeme Slovenskej škôlke a všetkým zainteresovaným krajanom – vyložená námaha stála za to!

## **PREDVIANOČNÉ POSEDENIE PRI KAPUSTNICI 2017**



10. decembra 2017 sme sa v Zürichu po svätej omši stretli pri výbornej kapustnici od našich šikovných kuchárov *J. Pitoňáka* a *J. Kormoša*.

Vianočné pranie a dobrú chuť zažerala Zdenka Bodoriková a všetkých vyzvala k prípitku. Aj tohoročná osobitá regionálna polievka – fazuľová – bola výborná. Všetkým hosťom veľmi chutilo a tešia sa na stretnutie opäť nabudúce.

Ďakujeme všetkým členom Výboru ZSvŠ a taktiež dobrovoľným pomocníkom za organizáciu akcie a Slovenskej katolíckej misii za poskytnutie priestorov.

*Redakcia*

## **VIANOČNÉ PÁSMO**



Týždeň po chutnej kapustnici čakalo v Zürichu na návštevníkov nedeľnej kávy príjemné prekvapenie: v krojoch odetí členovia speváckej skupiny FS Kolečko a deti zo Slovenskej katolíckej misie doslova zastavili predvianočný zhon a navodili atmosféru blížiacich sa Vianoc. Pod vedením pani *Lubky Batkovej* a pani *Bronislavy Šajgalíkovej Búciovej* predviedli pásmo vianočných kolied a veršikov z výjavov narodenia Ježiška a poklony Troch kráľov. Tekovské koledy i rozkošné ovečky so somárikom dotvárali úplnosť historických obrazov a všetci účinkujúci spolu dojali nie jedno srdce krajanov v sále.

Ďakujeme za krásnu chvíľu radosti a pokoja v duši!

*(sm)*



## OZNAMY ZDRUŽENIA:

**V** ostatnej dobe Združenie Slovákov vo Švajčiarsku stratilo dve zakladajúce členky, ktoré sa prihlásili do Združenia už vo fáze prípravných prác pred jeho skutočným založením. Tým sa prihlásili k myšlienke potreby slovenskej organizácie vo Švajčiarsku a aktívne ho v nasledujúcich rokoch podporovali.

*Češ' ich pamiatke, nech im je zem ich druhej vlasti ľahká.*

Dňa 20. januára 2018 skónala  
vo veku 85 rokov pani



**MUDr. Gabriela Bernadičová**

*Bola stále hrdá na to, že  
pochádza z Oravy a že to bol  
oravský rodák kňaz Anton Bernolák,  
ktorý sa zaslúžil o to,  
že aj západniari –  
ako nazývala ostatných  
– sa naučili hovoriť správne  
po slovensky.*

*Smútia za ňou deti Ján, Jozef a Martin,  
nevesty Marta a Gabriela Page,  
vnučka Tabea ďalej Ján Bernadič  
a Christine Bernadič-Bürki i  
príbuzní a známi zo Slovenska a Švajčiarska*

*S hlbokým žiaľom  
oznamujeme všetkým príbuzným, priateľom a  
známym, že naša drahá*

**Olga Bystrická  
rodená Mojžišová**

*zomrela dňa 26. novembra 2017  
vo veku 73 rokov. Posledná rozlúčka bola dňa  
1. Dezembra 2017 o 10.00 hod. v Dübendorfe.  
Smútiaca rodina Dušan, Richard, Martin*

*Nech odpočíva v pokoji*



*Ako tíško žila, tak tíško odišla  
skromná vo svojom živote,  
veľká vo svojej láske a добрote.*

*Bola po celú dobu jej života vo Švajčiarsku  
tichou, nenápadnou ale o to účinnejšou  
podporovateľkou pôsobenia svojho manžela  
Dušana v Združení Slovákov vo Švajčiarsku,  
za čo jej patrí naša vďaka.*

### Slovenské zvesti ZSvŠ majú novú zodpovednú redaktorku

Doterajšia redaktorka **Mgr. Evka Solmošiová** po 5 rokoch usilovnej a úspešnej práce na SZ oznámila ukončenie svojej aktivity pri ich tvorbe. Za jej doterajšiu prácu, nasadenie a prínos jej v mene výboru ZSvŠ i v mene čitateľov SZ úprimne ďakujeme a do ďalšieho života želáme dobré zdravie a veľa elánu. Novou zodpovednou redaktorkou SZ je odteraz **Mgr. Lenka Valachová**.

**KALENDÁR PLÁNOVANÝCH PODUJATÍ**

**13. mája 2018**  
PÚŤ MARIASTEIN (SKM)

**2. júna 2018**  
ŠPORTOVÝ DEŇ DETÍ (MDD)

**9. júna 2018**  
STRETNUTIE SLOVÁKOV NA CHATE V LAUSANNE

**30. júna 2018**  
PÚŤ REICHENAU (SKM)

**2. septembra 2018**  
PÚŤ EINSIEDELN (SKM)

**30. septembra 2018**  
SLÁVNOSTNÁ SPOMIENKA PRI PRÍLEŽITOSTI  
50. VÝROČIA EMIGRÁCIE  
PO ROKU 1968

**PONUKA INZERCIE**

Chcete zviditeľniť svoju umeleckú alebo pracovnú činnosť aj pre svojich rodákov? Radi to urobíme za Vás a uverejníme Váš inzerát v našich online médiách

(Webová stránka, Facebook) za poplatok 30 CHF na mesiac.

Napište nám na [zsvs@zdruzenie.ch](mailto:zsvs@zdruzenie.ch).

... NA ZÁVER NIEČO  
NA ZLEPŠENIE NÁLADY...



Vysvetľuje dedinčan turistom:

- V tejto dedine sa rodia samí krásni a šlachetní ľudia!
- Áno, to som už počul...
- A Vy pochádzate odkiaľ?

V predajni vtáctva:

- Mám tu posledný párík papagájov. Ak by ste mali záujem, museli by ste ich kúpiť spolu. Jeden z nich totiž rozpráva čínsky a druhý to prekladá...

Uzávierka budúceho čísla bude

**13. mája 2018.**

Radi uverejníme Vaše príspevky, ak ich zašlete na našu e-mailovú adresu: [redakcia@zdruzenie.ch](mailto:redakcia@zdruzenie.ch).

**Ďakujeme**

Slovenská katolícka misia vo Švajčiarsku  
Bohoslužobný poriadok – zmeny vyhradené, aktuálne informácie na [www.skmisia.ch](http://www.skmisia.ch)

**Misionár:**

O. Pavol Nizner SDB, Brauerstr. 99, 8004 Zürich, Tel/Fax: 044 241 50 22, [misionar@skmisia.ch](mailto:misionar@skmisia.ch)

**Sväté omše:**

**Basel:** o 17.30 hod. v kostole Allerheiligen na Neubadstr. 95, každú druhú a štvrtú nedeľu v mesiaci.

Možnosť prísť k sviatosti zmierenia už od 17. hod.

**Bern:** o 17.30 hod. v krypte farského kostola Dreifaltigkeitskirche, Taubenstr. 6, každú druhú a štvrtú sobotu v mesiaci.

**Lausanne:** o 10.00 hod. v Chapelle der Servan, 12 rue Eugène-Grasset, vždy prvú a tretiu nedeľu v mesiaci. Po sv. omši posedenie pri káve v neďalekej reštaurácii. Všetci sú srdečne vítaní.

**Zürich:** o 9.30 hod. v krypte kostola Liebfrauen, Weinbergstr. 34, každú nedeľu. Vchod pod vežou. Po sv. omši posedenie pri káve vo farskom dome. Všetci sú vítaní. Slovenská sv. omša každú stredu o 20.00 hod. na talianskej misii v Zürichu, Feldstr. 109, okrem školských letných prázdnin v kantóne ZH.

Slovenská sv. omša každý prvý piatok v mesiaci 19.30 hod. v krypte kostola Liebfrauen.

**Ženeva:** o 16.30 hod. každú prvú a tretiu nedeľu v mesiaci v kostole St. Julien, Rue Virginio Malnati 3, 1217 Meyrin 2.

Slovenské zvesti – Tlačový orgán Zdrúženia Slovákov vo Švajčiarsku. Vychádza min. 4x za rok. Náklad 400 ks výtlačkov.

Vydavateľ: Zdrúženie Slovákov vo Švajčiarsku. Zodpovedný redaktor a grafická úprava: Mgr. Lenka Valachová.

Články podpísané menom alebo značkou autora nemusia bezpodmienečne vyjadrovať mienku vydavateľa.

Informácie o pripravovaných podujatiach ZSvŠ nájdete aj na našej internetovej stránke: [www.slovenskezvesti.ch](http://www.slovenskezvesti.ch)

Zdrúženie Slovákov vo Švajčiarsku



Vereinigung der Slowaken in der Schweiz, 8000 Zürich  
Postkonto: 80-22363-1, IBAN: CH45 0900 0000 8002 2363 1